



Associazione dei Membri e Amici dell'Istituto Svizzero di Roma

Losanna/Roma, 12 ottobre 2009

Gentili signore, gentili signori,

Sabato 12 settembre 2009 ha avuto luogo al Musée d'Art moderne et contemporain MAMCO di Ginevra la prima riunione dell'Associazione dei membri e amici dell'ISR. L'incontro è stato un gran successo e approfittando dell'occasione di questa lettera per ringraziare ancora di tutto cuore e a nome di tutti i presenti Françoise Ninghetto, co-direttrice del museo e presidente della commissione artistica dell'ISR per l'accoglienza riservataci e Philippe Mudry, presidente della commissione scientifica, che ha condotto la giornata con tutto il suo consueto calore.

Dopo i discorsi introduttivi del presidente del Consiglio di Fondazione Charles Kleiber, di Carlo Sommaruga, membro del Consiglio di Fondazione, e di Christoph Riedweg, direttore dell'ISR, che hanno raccontato delle importanti trasformazioni e innovazioni accadute all'ISR in questi ultimi anni, si è aperto il dibattito per definire le caratteristiche, gli obiettivi e il funzionamento dell'Associazione. I membri presenti hanno suggerito di creare una rete per facilitare i contatti e gli scambi tra i membri e gli amici dell'ISR, di approfondire il legame con l'Istituto e soprattutto di migliorare la sua visibilità in Svizzera. Attraverso l'associazione saranno rese chiaramente visibili le molteplici attività svolte dai membri dell'ISR e con esse tutto il fermento culturale sorto grazie alla struttura dell'ISR e alle sue antenne di Milano e Venezia. Tutto ciò accadrà in particolare

attraverso il regolare invio di informazioni in una Newsletter Membri e attraverso l'attivazione di un blog. Sarà inoltre organizzata, in concomitanza se possibile con eventi che coinvolgano qualcuno dei membri, una riunione annuale che permetterà ai membri e amici dell'ISR di incontrarsi sia in Svizzera che in Italia a intervalli regolari. Sarà inoltre compito dei membri raccogliere i fondi necessari alla realizzazione di eventi o alla messa in piedi di progetti quali quello, ad esempio, di un premio artistico o scientifico da conferire a un membro dell'ISR per il lavoro svolto.

In base al mandato conferitomi in occasione di questa prima riunione, questi primi mesi saranno dedicati alla costituzione di un comitato incaricato di precisare le forme e gli obiettivi dell'Associazione e di redigerne lo statuto. In questa fase di riflessione, raccoglierò con piacere tutte le proposte e i suggerimenti che saranno fatti; per ricostruire il filo di questo bell'incontro prego inoltre le persone che sono intervenute nella discussione di mettere per iscritto le loro osservazioni e di inviarmele (indirizzo email in basso).

Invio in allegato, come richiestoci da molti membri, la lista dei partecipanti alla riunione di Ginevra così come la lista di coloro che si sono scusati di non potervi partecipare. Ricordo a tutti che una lista completa dei membri è già stata inviata il 12 febbraio 2009 con l'invito alla prima riunione.

La prossima riunione avrà luogo a Basilea il 25 settembre 2010 nell'Antikenmuseum. Invieremo ulteriori dettagli in seguito e a tempo debito.

Ringraziandovi ancora per l'entusiasmo mostrato nei confronti del progetto, vi porgo, cari membri e amici, i miei più cordiali saluti,

Danielle van Mal-Maeder
Presidente del comitato direttivo dell'Associazione dei membri e amici dell'ISR

Université de Lausanne
Faculté des Lettres
Institut d'Archéologie et des Sciences de l'Antiquité
Danielle.vanmal-maeder@unil.ch



Association des membres et des amis de l'Institut suisse de Rome

Lausanne/Rome, 12 octobre 2009

Mesdames, Messieurs,

Le samedi 12 septembre 2009 a eu lieu au Musée d'Art moderne et contemporain MAMCO à Genève la première réunion de l'Association des membres et amis de l'ISR. Cette rencontre fut un grand succès, et je profite de cette lettre pour remercier encore chaleureusement, au nom de toutes les personnes présentes, Françoise Ninghetto, directrice adjointe du MAMCO et présidente de la commission artistique de l'ISR, pour son formidable accueil, ainsi que Philippe Mudry, président de la commission scientifique, qui a conduit cette journée avec sa chaleur coutumière.

Après les allocutions de Charles Kleiber, président du Conseil de Fondation, de Carlo Sommaruga, membre du Conseil de Fondation, et de Christoph Riedweg, directeur de l'ISR, qui ont rappelé les importantes transformations et les innovations survenues ces dernières années à l'ISR, une discussion s'est engagée pour définir les contours de l'Association, ses objectifs et son fonctionnement. Les membres présents ont exprimé leur souhait de voir se créer un réseau susceptible de faciliter les contacts et les échanges entre membres et amis de l'ISR, de prolonger les liens avec l'Institut, d'œuvrer surtout à sa visibilité en Suisse même. Les multiples activités dans lesquelles les membres de l'ISR sont engagés doivent obtenir, à

travers l'Association, un éclairage qui permettra de mesurer pleinement le bouillonnement scientifique et culturel rendu possible par la structure de l'ISR et par ses antennes de Venise et de Milan. Cela se fera notamment par des informations régulières diffusées dans un Newsletter Membri et par l'activation d'un blog. De plus, une réunion annuelle fournira aux membres et amis de l'ISR la possibilité de se retrouver tantôt en Suisse, si possible à l'occasion d'une manifestation engageant tel ou tel membre, tantôt à Rome, à intervalles réguliers. Il reviendra aussi aux membres de l'Association d'œuvrer à la récolte de fonds qui rendront possibles la mise sur pied d'événements ou d'entreprises, comme par exemple la création d'un prix scientifique et artistique récompensant le travail d'un membre de l'ISR.

Selon le mandat qui m'a été confié lors de cette même réunion, les prochains mois seront consacrés à la mise sur pied d'un comité chargé de préciser les formes et les objectifs de notre Association et d'en établir les statuts. Dans cette phase de réflexion, je recueillerai avec plaisir toutes les propositions et les suggestions qui pourront être faites ; je prie aussi les personnes qui ont pris par la parole lors de la discussion de m'envoyer par écrit leurs observations, pour poursuivre le fil de cette belle rencontre (adresse électronique ci-dessous).

Conformément au désir exprimé par plusieurs participants, vous trouverez en dossier attaché les noms et adresses des membres et amis présents à Genève, ainsi que la liste des personnes excusées. Je rappelle qu'une liste complète de tous les membres de l'ISR vous a précédemment été envoyée le 12 février 2009 avec l'invitation à notre première réunion.

La prochaine assemblée de l'Association aura lieu le 25 septembre 2010 à Bâle à l'Antikenmuseum. Davantage de précisions vous parviendront en temps voulu.

En vous remerciant encore pour l'enthousiasme que vous avez montré pour notre projet, je vous adresse, chers membres et ami-e-s, mes messages les plus cordiaux.

Danielle van Mal-Maeder
Présidente du comité directeur de l'Association des membres et amis de l'ISR

Université de Lausanne
Faculté des Lettres
Institut d'Archéologie et des Sciences de l'Antiquité
mail: Danielle.vanmal-maeder@unil.ch



Verein der Mitglieder und der Freunde des Schweizerischen Instituts in Rom

Lausanne/Rome, 12. Oktober 2009

Sehr geehrte Damen und Herren,

Am Samstag, 12. September 2009, fand im Musée d'Art moderne et contemporain MAMCO in Genf die erste Versammlung der Vereinigung der Membri und Freunde des ISR statt. Dieses Treffen war ein voller Erfolg, und ich nehme dieses Schreiben zum Anlass, im Namen aller anwesenden Personen Françoise Ninghetto, Vizedirektorin des MAMCO und Präsidentin der künstlerischen Kommission des ISR, für die Gastfreundschaft herzlich zu danken, ebenso Philippe Mudry, Präsident der wissenschaftlichen Kommission, der mit der ihm eigenen Wärme durch den Tag geführt hat.

Nachdem Charles Kleiber, Präsident des Stiftungsrates, Carlo Sommaruga, Stiftungsratsmitglied, und Christoph Riedweg, Direktor des ISR, in ihren Ansprachen die wichtigsten Veränderungen und Neuerungen der letzten Jahre am ISR in Erinnerung gerufen hatten, entwickelte sich eine lebendige Diskussion zur Festlegung von Umrissen, Zielen und Funktionsweise des neugegründeten Vereins. Die anwesenden Mitglieder äusserten ihren Wunsch Ausdruck, dass sich ein Netz zur Vereinfachung der Kontakte unter Mitgliedern und Freunden des ISR, zur Aufrechterhaltung der Verbindungen mit dem ISR und insbesondere zur Verbesserung der Visibilität des Instituts ebenfalls in der Schweiz bilde. Die

mannigfaltigen Aktivitäten, an denen Membri des ISR beteiligt sind, sollen durch den Verein stärker ins Licht gerückt werden, sodass sich die blühende Vielfalt der wissenschaftlichen und kulturellen Tätigkeiten, welche durch die Struktur des ISR mit seinen Filialen in Venedig und Milano ermöglicht wird, in ihrem vollen Umfang erlassen lässt. Dies soll insbesondere durch regelmässig verbreitete Informationen in Form eines Newsletters Membri und durch die Einrichtung eines Blogs geschehen. Ausserdem soll eine jährlich stattfindende Versammlung den Mitgliedern und Freunden des ISR die Gelegenheit bieten, sich wieder zu sehen, sei es in der Schweiz, wenn möglich aus Anlass von Veranstaltungen, bei denen das eine oder andere Membro eingebunden ist, oder auch in regelmässigen Abständen in Rom. Die Mitglieder des Vereins sind auch zur Mitarbeit bei der Einwerbung von Mitteln aufgerufen, welche Events oder Institutionen wie beispielsweise einen Preis für wissenschaftliche und künstlerische Verdienste zur Auszeichnung der Arbeit eines Membro am ISR ermöglichen.

Gemäss dem mir während der Versammlung anvertrauten Mandat wird im Verlauf der kommenden Monate ein Komité zur genaueren Festlegung von Formen und Zielen unserer Vereins und der Errichtung von Statuten eingesetzt werden. In dieser Phase der Reflexion nehme ich Vorschläge und Anregung jeder Art mit Vergnügen entgegen; gerne möchte ich auch die Personen einladen, die sich während der Diskussion zu Wort gemeldet haben, mir ihre Beobachtungen schriftlich mitzuteilen, damit der an diesem Treffen begonnene Faden weiter gesponnen werden kann (e-mail-Adresse s. unten).

Entsprechend dem Wunsch mehrerer Teilnehmer finden Sie im Anhang eine Liste mit Namen und Adressen der Mitglieder und Freunde, die am Treffen in Genf teilgenommen haben, ebenso eine Liste der entschuldigenden Absenzen. Eine vollständige Liste aller ISR-Membri wurde Ihnen bereits am 12. Februar 2009 zusammen mit der Einladung zu diesem ersten Treffen zugestellt.

Die nächste Versammlung des Vereins wird am 25. September 2010 in Basel stattfinden. Details werden Ihnen zu gegebener Zeit zugestellt.

Mit nochmaligem Dank für die Begeisterung, die Sie gegenüber unserem Projekt gezeigt haben, entbiete ich Ihnen, geehrte Mitglieder und Freunde meine herzlichsten Grüsse.

Danielle van Mal-Maeder
Präsidentin des Comité directeur der Vereinigung der Membri und Freunde des ISR

Universität de Lausanne
Faculté des Lettres
Institut d'Archéologie et des Sciences de l'Antiquité
Danielle.vanmal-maeder@unil.ch